



Tel: +34 93 203 10 08
 Mobile: +34 619 70 79 20
 Fax: +34 93 205 55 16
 E-mail: hanspeter@hpwood.com

EUROPA – UND CHALLENGE CUPS 2007 EUROPEAN AND CHALLENGE CUPS 2007 COUPES D'EUROPE ET CHALLENGE 2007

**Wer ist für die Europa – und Challenge Cups 2007 in Addington
 (23.-26. August 2007)qualifiziert?**

Liebe VJR-Reiterinnen und – Reiter

Als Beilage erhält Ihr die aktuellen Zwischenranglisten. Die Jahreswertungen werden nach Schruns (3.-5. August) vor den Finalen in Addington abgeschlossen. Der Sieger des Nationen Cups 2007 steht nach den letzten beiden Turnieren von Vimeiro und Barcelona fest.

Da das Turnier von Schruns 3 Wochen vor dem Turnier in Addington stattfindet, sind die heutigen Zwischenranglisten für die Teilnahmeberechtigung am Finale massgebend (laut beiliegender Listen mit den Qualifizierten).

Reiterinnen und Reiter, die in Schruns Punkte sammeln und damit in der Rangliste ihres Landes unter die ersten 8 vorstossen, können in Addington zusätzlich zu den per heute bereits qualifizierten VJR-Reiterinnen und Reiter starten. Wir hoffen, dass diese Ausnahmeregelung noch einige Mitglieder motiviert, den attraktiven Ausflug nach Schruns in Angriff zu nehmen.

Wichtig:

Falls Reiterinnen und Reiter, die sich für das Finale in Addington qualifiziert haben, nicht starten können, sollten sie sofort ihren Landesvertreter informieren, damit die Reiterinnen und Reiter, die nachrücken, orientiert werden können (oder Hans Peter Vogelsanger telefonisch informieren: 0034 619 70 79 20).

=====

**Who qualifies for the European and Challenge Cup s 2007 in Addington
 (23.-26. August 2007)?**

Dear VJR riders,

Please find enclosed the current interim ranking lists. The annual evaluation will be concluded after Schruns (3-5 August) – prior to the Finals in Addington. The Nation Cup 2007 winner will be determined after the 2 last tournaments in Vimeiro and Barcelona.

As the show in Schruns is taking place 3 weeks before the one in Addington, the current interim ranking lists are decisive for the entitlement to participate in the Finals (according to the enclosed lists of those qualified).

Riders collecting points in Schruns and thus advancing to the top 8 in the ranking lists of their country also qualify for Addington in addition to those VJR riders who have qualified up to date. We hope that this exception will motivate some members to take part to this attractive excursion to Schruns.

Important: If riders qualifying for the Finals in Addington are unable to take part, they must immediately inform their country delegate so that the other riders who can be considered in their place can be informed accordingly (or contact per phone Hans Peter Vogelsanger: 0034 619 70 79 20).

=====

Qui est qualifié pour les Finales des Coupes d'Europe et Challenge 2007 à Addington(23-26 août 2007)

**Chères Cavalières VJR,
Chers Cavaliers VJR,**

Vous trouverez en annexe les listes actuelles des rangs intermédiaires. La classification annuelle sera terminée après Schruns (du 3 au 5 août) – avant le Finales à Addington. Le gagnant de la Coupe des Nations 2007 sera désigné après le 2 derniers concours de Vimeiro et de Barcelona.

Etant donné que le concours de Schruns a lieu 3 semaines avant celui d'Addington, les listes actuelles des rangs intermédiaires sont déterminantes pour le droit d participation aux Finales (selon les listes des qualifiés en annexe,

Les cavalières et cavaliers qui gagnent des points à Schruns et se trouvent ainsi parn les 8 premiers rangs de leur pays peuvent également prendre le départ à Addington en plus des cavalières et cavaliers VJR déjà qualifiés aujourd'hui. Nous espérons qu cette dérogation incitera encore quelques membres à participer à cette excursió interesante à Schruns.

Important: si certains cavaliers et cavalières qui se sont qualifiés pour les Finales à Addington ne peuvent pas prendre le départ, ils devraient en informer aussitôt le délégué de leur pays afin que les cavalières et les cavaliers qui peuvent bénéficier des place: libres en soient informés (ou bien contacter par téléphone Hans Peter Vogelsanger: 0034 619 70 79 2

Beste Grüsse / Best regards / Meilleures salutation:

*Hans Peter Vogelsanger
VJR President*